



СОГЛАШЕНИЕ

о порядке организации и проведения совместных антитеррористических учений государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества

Государства-члены Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь Хартией Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года, Шанхайской конвенцией о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года, Соглашением между государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества о Региональной антитеррористической структуре от 7 июня 2002 года, Концепцией сотрудничества государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 5 июля 2005 года,

руководствуясь национальным законодательством, общепризнанными принципами и нормами международного права,

стремясь создать правовые основы для проведения совместных антитеррористических учений на территориях Сторон,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяемые в нем понятия означают:

учения - совместные антитеррористические учения, проводимые компетентными органами Сторон на территории одной или нескольких Сторон;

участники учений - личный состав подразделений специальных антитеррористических формирований, лица, включенные в состав органа управления учениями, и другие лица, привлеченные для проведения учений;

специальные антитеррористические формирования - группы специалистов, формируемые каждой Стороной в соответствии с ее национальным законодательством для проведения учений;

специальные средства и материалы обеспечения - вооружение и военная техника, оружие и боеприпасы, оборудование, средства связи, снаряжение специальных антитеррористических формирований, технические, транспортные и иные специальные средства и материалы, применяемые в ходе проведения совместных антитеррористических учений;

принимающая Сторона - Сторона, принимающая на своей территории участников учений, специальные средства и материалы обеспечения направляющих Сторон на период проведения учений;

направляющая Сторона - Сторона, направляющая участников учений, специальные средства и материалы обеспечения на территорию принимающей Стороны для проведения учений;

Сторона транзита - Сторона, через территорию которой осуществляется перемещение участников учений, специальных средств и материалов обеспечения направляющей Стороны на территорию принимающей Стороны и обратно;

третья сторона - государство, не являющееся направляющей Стороной, принимающей Стороной или Стороной транзита, его физические и/или юридические лица, а также международные межправительственные организации;

исполнение служебных обязанностей участниками учений - нахождение в местах дислокации и других местах по согласованию с принимающей Стороной, следование (нахождение в пути) к указанным районам (местам) и обратно, в том числе по территории Стороны транзита, а также действия, совершаемые в районе проведения учений по выполнению задач, касающихся учений, за исключением:

самовольного оставления мест дислокации или районов проведения учений,

добровольного приведения себя в состояние токсического, наркотического или алкогольного опьянения;

ущерб - физический, моральный, материальный и иные виды вреда, ответственность за причинение которого предусмотрена национальным законодательством каждой из Сторон;

район проведения учений - выделенные для проведения учений участки местности в пределах территории принимающей Стороны;

место дислокации - территория, определенная принимающей Стороной для размещения участников учений Сторон;

Совет РАТС ШОС - Совет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества;

Исполнительный комитет РАТС ШОС - Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества;

компетентный орган - государственный орган Стороны, осуществляющий в соответствии с ее законодательством борьбу с терроризмом.

Статья 2

Целью проведения учений является подготовка специальных антитеррористических формирований для совместных действий Сторон при совершении или возникновении угрозы совершения террористического акта на их территориях.

Статья 3

Основными задачами учений являются:

повышение уровня слаженности органов управления учениями в руководстве специальными антитеррористическими формированиями;

совершенствование практических навыков участников учений и выработка эффективных форм и методов проведения совместных антитеррористических мероприятий;

практическая отработка вопросов координации действий специальных антитеррористических формирований;

отработка новых приемов и способов, а также обмен опытом проведения антитеррористических мероприятий.

Статья 4

Решение о проведении учений принимается Советом РАТС ШОС. Сроки проведения учений определяются Советом РАТС ШОС с учетом мнений Сторон, участие которых предполагается в предстоящих учениях.

После принятия решения о проведении учений согласование вопросов, связанных с их подготовкой, осуществляется в ходе консультаций Сторон. Итоги консультаций оформляются в виде протокола.

Стороны поочередно в соответствии с наименованиями Сторон в порядке русского алфавита, организуют и проводят учения на своих территориях.

Исполнительный комитет РАТС ШОС содействует их взаимодействию при подготовке и проведении учений по просьбе заинтересованных государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.

Каждая Сторона имеет право на обращение к Совету РАТС ШОС с просьбой о внеочередном проведении учений на своей территории.

При невозможности участия в учениях или в случае отказа от участия в них, Сторона не позднее, чем за два месяца до начала учений уведомляет об этом в письменной форме Исполнительный комитет РАТС ШОС с сообщением причин, препятствующих участию в учениях.

Статья 5

Для подготовки и проведения учений назначаются руководитель учений и его заместители, а также создается орган управления учениями.

Руководитель учений назначается из числа руководителей (представителей) компетентного органа принимающей Стороны. Его заместители назначаются из числа представителей компетентных органов направляющей Стороны.

Состав и структура органа управления учениями, а также порядок проведения учений определяются по согласованию принимающей Стороны и направляющей Стороны.

Статья 6

Стороны по согласованию с органом управления учениями определяют степень своего участия, состав и численность участников учений.

На учения по согласованию Сторон Исполнительным комитетом РАТС ШОС могут приглашаться в качестве наблюдателей представители третьей стороны.

Статья 7

Принимающая Сторона определяет район проведения учений и создает условия для:

выработки замысла учений, который согласовывается через Исполнительный комитет РАТС ШОС с направляющей Стороной и утверждается по соглашению Сторон;

подготовки итоговых и иных документов, связанных с учениями;
предоставления доступа на свою территорию и ее использования в соответствии со своим национальным законодательством;

въезда, передвижения и выезда участников учений, размещения их в месте дислокации, перемещения специальных средств и материалов обеспечения по своей территории, пересечения государственной границы (включая прохождение таможенных и пограничных процедур);

принятия необходимых мер по охране и защите участников учений, специальных средств и материалов обеспечения, а также по организации оцепления района учений;

освобождения направляющей Стороны от уплаты налоговых, таможенных, страховых сборов и иных обязательных платежей.

Статья 8

Направляющая Сторона:

уважает суверенитет и обычаи принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

соблюдает законодательство принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

не вмешивается во внутренние дела принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

не участвует в политической деятельности на территориях принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

соблюдает процедуры пограничного и таможенного контроля принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

соблюдает согласованные с принимающей Стороной и/или Стороной транзита маршруты передвижения участников учений и перемещения специальных средств и материалов обеспечения;

содействует принимающей Стороне и/или Стороне транзита в принятии необходимых мер по охране и защите участников учений, специальных средств и материалов обеспечения;

обеспечивает сохранность используемого имущества, природных ресурсов, культурных, исторических и иных объектов принимающей Стороны и/или Стороны транзита;

соблюдает нормы экологической безопасности на территории принимающей Стороны и/или Стороны транзита.

Статья 9

Сторона транзита:

дает разрешение и содействует въезду, передвижению и выезду участников учений, а также ввозу, перемещению и вывозу специальных средств и материалов обеспечения направляющей Стороны по своей территории;

освобождает направляющую Сторону от уплаты налоговых, таможенных, страховых сборов и иных обязательных платежей.

Статья 10

Направляющая Сторона не позднее, чем за два месяца до начала учений уведомляет принимающую Сторону о необходимом недвижимом имуществе для размещения участников учений в местах дислокации, а также необходимых специальных средствах и материалах обеспечения.

Принимающая Сторона предоставляет участникам учений направляющей Стороны недвижимое имущество, воду, электроэнергию, обеспечивает медицинское обслуживание и создает условия для жизни и быта в объеме, необходимом для выполнения ими поставленных задач. При необходимости специальные средства и материалы обеспечения предоставляются принимающей Стороной по взаимной договоренности.

Предоставление транспортных и иных услуг осуществляется по согласованию между компетентными органами Сторон.

Статья 11

Принимающая Сторона и/или Сторона транзита признают действительными национальные водительские удостоверения участников учений направляющих Сторон.

Статья 12

Участники учений пересекают государственную границу в согласованных Сторонами пунктах пропуска в безвизовом порядке по именным спискам, по предъявлении документов, удостоверяющих личности.

Форма и порядок составления именного списка участников учений направляющей Стороны и перечня специальных средств и материалов обеспечения определяются по согласованию Сторон.

Именной список участников учений должен включать сведения о лицах с указанием фамилии, имени, отчества, пола, даты рождения, серии и номера документа, удостоверяющего личность, цели въезда и времени пребывания на территории принимающей Стороны.

Перечень специальных средств и материалов обеспечения должен включать наименование, количество и маркировку специальных средств и материалов обеспечения.

Именной список участников учений и перечень специальных средств и материалов обеспечения направляющей Стороны оформляются на китайском и русском языках и предоставляются принимающей Стороне, а также Стороне транзита не позднее, чем за тридцать дней до планируемой даты пересечения государственной границы принимающей Стороны и/или Стороны транзита.

Статья 13

Перемещение предметов, предназначенных для личного пользования, а также валютных ценностей через государственную границу Сторон лицами, входящими в состав участников учений направляющей Стороны, осуществляется в соответствии с законодательством принимающей Стороны и/или Стороны транзита.

Стороны осуществляют таможенное оформление и таможенный контроль специальных средств и материалов обеспечения, перемещаемых через таможенные границы Сторон в соответствии с настоящим Соглашением, в упрощенном порядке.

Таможенные органы каждой из Сторон имеют право в порядке и на условиях, установленных национальным законодательством, производить личный досмотр и досмотр багажа участников учений и конфисковывать предметы, запрещенные или ограниченные к ввозу и вывозу в соответствии с национальным законодательством, за исключением специальных средств и материалов обеспечения Сторон, включенных в соответствующий перечень.

Упакованные служебные документы Сторон, обеспеченные соответствующими средствами идентификации, неприкосновенны и не подлежат таможенному досмотру, а также вскрытию и задержанию.

Статья 14

Принимающая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством по согласованию с направляющей Стороной вправе организовать проведение карантинных мероприятий на своей территории в отношении участников учений направляющей Стороны, а также их личных вещей, специальных средств и материалов обеспечения.

Статья 15

Организация перевозок участников учений, их специальных средств и материалов обеспечения воздушным транспортом осуществляется по согласованию с соответствующими органами Сторон, ведающими вопросами организации воздушных международных перевозок.

Полеты воздушных судов выполняются по маршрутам, а также в зонах (районах), установленных принимающей Стороной и/или Стороной транзита. Навигационное, аэродромно-техническое обеспечение и охрана воздушных судов, участвующих в учениях или осуществляющих перевозки участников учений, на военных и гражданских аэродромах осуществляются по договоренности между Сторонами.

Управление полетами воздушных судов по международным линиям осуществляется органами управления на воздушном транспорте Сторон в соответствии с информационными зонами полета Сторон.

Безопасность полетов воздушных судов, выполняющих международные перевозки в целях реализации настоящего Соглашения, обеспечивается в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Стороны, и национальным законодательством Стороны, в воздушном пространстве которой осуществляются полеты.

Стороны осуществляют совместными группами (комиссиями) контроль за соблюдением требований безопасности полетов, расследование авиационных происшествий и авиационных инцидентов, произошедших с воздушными судами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества при решении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения, в которые вовлечен авиационный персонал нескольких Сторон. Порядок создания совместных групп (комиссий) определяется органом управления учениями по согласованию Сторон в период подготовки учений. Руководитель совместной группы (комиссии) назначается из числа представителей принимающей Стороны.

При возникновении чрезвычайных обстоятельств (стихийных бедствий, неблагоприятных метеорологических условий полета, неисправностей на борту воздушного судна) органы управления на воздушном транспорте Сторон оказывают помощь воздушным судам, выполняющим перевозки участников учений, включая предоставление запасных аэродромов для аварийной посадки.

Поисково-спасательное обеспечение полетов воздушных судов организуется силами и средствами Сторон на безвозмездной основе.

Статья 16

Заходы военных (полицейских) кораблей и вспомогательных судов направляющей Стороны в территориальное море, внутренние морские воды и внутренние водные пути принимающей Стороны осуществляются в соответствии с национальным законодательством принимающей Стороны и международными договорами, участниками которых являются Стороны.

Предоставление принимающей Стороной лоцманской проводки, буксиров, портовых услуг военным (полицейским) кораблям и вспомогательным судам направляющих Сторон осуществляется по отдельной договоренности между Сторонами.

Статья 17

На участников учений не распространяется законодательство принимающей Стороны, регулирующее вопросы регистрации и миграционного контроля, пребывания и передвижения иностранных граждан.

Участники учений направляющей Стороны не обладают правом на постоянное проживание на территории принимающей Стороны.

Статья 18

В период проведения учений участники учений должны носить согласованные между Сторонами отличительные знаки.

Военная и другая техника специальных антитеррористических формирований Сторон во время учений должна иметь отчетливо видимые регистрационные номера и отличительные знаки.

Статья 19

Участники учений направляющей Стороны в период нахождения в районе проведения учений вправе на территории принимающей Стороны хранить, носить, использовать и применять специальные средства и материалы обеспечения для выполнения задач, предусмотренных планом учений, а также в местах дислокации и в других местах по согласованию с принимающей Стороной - для обеспечения охранных функций.

Применение специальных средств и материалов обеспечения в ходе проведения учений осуществляется в соответствии с законодательством принимающей Стороны.

Статья 20

Направляющая Сторона обязана незамедлительно сообщать принимающей Стороне и Стороне транзита о случаях пропажи специальных средств и материалов обеспечения, а также о фактах отсутствия участников учений в месте дислокации.

В случае необходимости по просьбе принимающей Стороны каждая из Сторон оказывает необходимое содействие в поиске пропавших специальных средств и материалов обеспечения, а также установлении места нахождения участников учений.

Сторона, обнаружившая пропавшие специальные средства и материалы обеспечения, а также установившая место нахождения отсутствующих участников учений, принимает меры для их передачи соответствующей Стороне.

Статья 21

Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с исполнением настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Направляющая Сторона возмещает расходы, связанные с использованием всех предоставленных по ее требованию принимающей Стороной специальных средств и материалов обеспечения на основе взаимной договоренности.

Статья 22

Информирование общественности о ходе проведения и итогах учений осуществляется Сторонами и Исполнительным комитетом РАТС ШОС в согласованных форме и объеме.

Статья 23

Не допускается распространение информации:
об участниках учений;
раскрывающей специальные технические приемы, тактику и методику проведения учений;

о характеристиках специальных средств и материалов обеспечения, используемых при проведении учений;

запрещенной к распространению по согласованию Сторон.

Меры по защите информации, указанной в настоящей статье, и ответственность за ее несанкционированное распространение определяются в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Стороны, и национальным законодательством каждой из Сторон.

Статья 24

Принимающая Сторона направляет Сторонам и Исполнительному комитету РАТС ШОС информационно-аналитические материалы о проведенных учениях.

Статья 25

Специальные средства и материалы обеспечения каждой из Сторон являются их собственностью и не могут быть удержаны и/или в какой-либо форме отчуждены.

Неиспользованные специальные средства и материалы обеспечения вывозятся направляющей Стороной по окончании учений с территории принимающей Стороны.

Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти специальные средства и материалы обеспечения, то решение об их использовании или уничтожении принимается на основе договоренности между направляющей Стороной и принимающей Стороной.

Статья 26

Стороны в вопросах юрисдикции в отношении участников учений направляющей Стороны руководствуются следующими принципами:

в случае совершения участниками учений из числа граждан направляющей Стороны преступлений против своей направляющей Стороны или участников учений из числа граждан своей Стороны, а также в случае совершения ими преступлений при исполнении служебных обязанностей осуществляется юрисдикция направляющей Стороны;

в случае совершения участниками учений преступлений, не подпадающих под преступления, указанные в абзаце втором настоящей статьи, осуществляется юрисдикция принимающей Стороны или Стороны транзита.

Направляющая Сторона может осуществлять предварительное расследование в случае совершения неустановленными лицами в местах дислокации участников учений преступлений против направляющей Стороны или участников учений направляющей Стороны. При установлении лица, совершившего преступление, действует порядок, определенный настоящим Соглашением.

Компетентные органы Сторон, уполномоченные на проведение процессуальных действий, взаимодействуют между собой непосредственно и оказывают друг другу содействие в проведении расследований, в сборе и предоставлении доказательств, связанных с преступлениями, в установлении места нахождения (розыске), задержании и аресте (заключении под стражу) участников учений, подозреваемых или обвиняемых в совершении преступлений.

Право на осуществление непосредственных сношений имеют также руководители участников учений Сторон в пределах своей компетенции.

Направляющая Сторона незамедлительно уведомляет принимающую Сторону о задержании участников учений принимающей Стороны, а также других лиц.

Принимающая Сторона незамедлительно уведомляет направляющую Сторону о задержании участников учений направляющей Стороны.

При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче участников учений, подозреваемых в совершении преступлений, или оказании правовой помощи Стороны руководствуются международными договорами, участниками которых они являются, и национальным законодательством.

В каждом случае, когда в отношении участников учений направляющей Стороны осуществляется уголовное преследование принимающей Стороной, направляющая Сторона имеет право на присутствие своего представителя на судебном процессе, а преследуемое лицо имеет право на:

безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;

получение с момента начала уголовного преследования информации о конкретном выдвинутом против него обвинении;

очную ставку со свидетелями обвинения и другими участниками уголовного судопроизводства;

привлечение свидетелей защиты, если они находятся под юрисдикцией принимающей Стороны;

адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;

услуги переводчика;

поддержание связи с представителем направляющей Стороны.

Стороны могут обращаться друг к другу с просьбами о передаче или принятии к производству уголовных дел о преступлениях, совершенных участниками учений. Такие обращения рассматриваются незамедлительно.

Компетентные органы Сторон, уполномоченных на проведение процессуальных действий, в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Стороны, и национальным законодательством уведомляют друг друга о результатах расследования и судебного разбирательства по всем уголовным делам, в отношении которых Стороны имеют конкурирующую юрисдикцию.

Статья 27

Стороны отказываются от предъявления претензий в отношении ущерба, причиненного участниками учений другим участникам учений при исполнении ими своих служебных обязанностей.

Порядок возмещения ущерба, причиненного участниками учений другим участникам учений не при исполнении ими своих служебных обязанностей, определяется отдельными договоренностями между компетентными органами соответствующих Сторон. Если вопрос о возмещении ущерба не решается путем договоренностей, принимающая Сторона имеет право на его рассмотрение в соответствии со своим национальным законодательством.

Порядок возмещения ущерба, причиненного участниками учений направляющей Стороны физическим или юридическим лицам принимающей Стороны или Стороны транзита, определяется отдельными договоренностями между компетентными органами соответствующих Сторон. Если вопрос о возмещении ущерба не решается путем таких договоренностей, принимающая Сторона или Сторона транзита имеет право на его рассмотрение в соответствии со своим национальным законодательством.

В случае если соответствующие Стороны несут ответственность в отношении ущерба, предусмотренного абзацами вторым и третьим настоящей статьи, а степень ответственности не может быть определена, то Стороны возмещают ущерб в равных долях.

Ущерб, нанесенный участниками учений третьей стороне, возмещается в соответствии со следующими положениями:

применяется законодательство принимающей Стороны. Вступившее в законную силу решение о выплате компенсации или об отказе в выплате такой компенсации, вынесенное надлежащей судебной инстанцией принимающей Стороны, является окончательным;

принимающая Сторона может организовать консультации с участием заинтересованных сторон для урегулирования претензии третьей стороны.

Выплаты по возмещению ущерба производятся в валюте принимающей Стороны.

Стороны сотрудничают в целях получения доказательств и организации беспристрастного рассмотрения претензий в соответствии с настоящей статьей. По решению Сторон может быть создана комиссия для расследования случаев, повлекших за собой причинение ущерба третьей стороне.

Статья 28

За участниками учений направляющей Стороны и членами их семей сохраняются в полном объеме льготы, гарантии и компенсации, установленные ее национальным законодательством. Данный порядок применяется в случае, если ущерб был нанесен в период пребывания участников учений направляющей Стороны на территории принимающей Стороны, а также во время транзита по территории другой Стороны.

Статья 29

Стороны в соответствии со своим национальным законодательством определяют компетентные органы, ответственные за выполнение настоящего Соглашения, о чем сообщают депозитарию одновременно с уведомлением о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, а также об изменении компетентных органов и/или их наименований.

Депозитарий в течение пятнадцати дней с даты получения уведомления от Стороны об определенном ею компетентном органе сообщает об этом другим Сторонам.

Статья 30

Стороны будут разрешать спорные вопросы, которые могут возникнуть между ними в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, путем консультаций и переговоров.

Статья 31

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 32

При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения рабочими языками являются китайский и русский языки.

Статья 33

В настоящее Соглашение с согласия Сторон могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые в виде отдельных протоколов.

Статья 34

Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения депозитарием четвертого письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу. Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, оно вступает в силу с даты сдачи ими письменного уведомления депозитарию.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение пятнадцати дней с даты подписания настоящего Соглашения направляет Сторонам его заверенные копии.

Настоящее Соглашение открыто для присоединения государств, являющихся участниками Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года. Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения депозитарием документа о его присоединении.

Настоящее Соглашение прекращает действовать в отношении любой из Сторон в случае, если она перестает быть государством-членом Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 35

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление об этом депозитарию за двенадцать месяцев до предполагаемой даты выхода. Депозитарий известит другие Стороны о данном намерении в течение тридцати дней с даты получения уведомления о выходе.

Совершено в городе Душанбе 28 августа 2008 года в одном подлинном экземпляре на русском и китайском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

Подписи